

Zeitschrift: Sinfonia : offizielles Organ des Eidgenössischen Orchesterverband = organe officiel de la Société fédérale des orchestres

Herausgeber: Eidgenössischer Orchesterverband

Band: 31 (1970)

Heft: 1-2

Artikel: Ein Versuch : Werkausleihe unter Sektionen = Un essai : prêt d'oeuvres entre sections

Autor: Bernet, Alois

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-955715>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 08.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Les excuses sur l'absence à l'assemblée des délégués doivent être adressées assez à l'avance au président central; les sections absentes qui ne se seraient pas excusées, seront actées au procès-verbal.

Le programme général et l'ordre du jour seront publiés dans le numéro 3—4 paraissant en avril.

Sursee, 30. 12. 1969

Pour le comité central: *A. Bernet*, président central

Ein Versuch: Werkausleihe unter Sektionen

Einer der hauptsächlichsten Vorteile, die unser Verband zu bieten hat, ist sicher die kostenlose Werkausleihe durch die Zentralbibliothek. Wie oft vergessen wir, welchen «Profit» wir aus dieser Institution ziehen, wie vielfach unser einbezahlter Jahresbeitrag an uns zurückkommt!

Obwohl unsere Zentralbibliothek schon recht stattlich ist, kann sie oft der Nachfrage nicht genügen. Entweder sind gewisse Werke schon ausgeliehen (ausgerechnet dann, wenn wir sie haben sollten!), oder andere wiederum sind (noch) nicht vorhanden.

Da könnte nun ein Vorschlag, der an der letzten Delegiertenversammlung gemacht worden ist, einen Ausweg öffnen: die Werkausleihe unter den Sektionen. Die Idee ist bestechend (wenn auch nicht neu); ihre Verwirklichung hängt allerdings weitgehend vom guten Willen der Sektionen ab.

In einem Rundschreiben an die Damen und Herren Präsident(inn)en habe ich das Vorgehen festgelegt: Jeder Verein besitzt doch sicher einige (gute) Werke (z. B. Solistenkonzerte), die er eine gewisse Zeit nicht mehr spielen wird. Der Zentralvorstand bat die Sektion mittels Zirkular freundlich, ihm solche Werke (auf einem Beiblatt) zu melden. Diese Meldungen werden in einen «Katalog» zusammengefaßt und allen Sektionen zur Verfügung gestellt. Die Ausleihe spielt sich dann zwischen den Sektionen direkt ab.

Die Werkausleihe unter Sektionen wurde bisher pessimistisch beurteilt; sie werde an der «Trägheit» der Sektionen oder/und ihrer Präsidenten scheitern. Ich bin Optimist! Wenn jede Sektion nur fünf Titel meldet, haben wir schon ein halbes Tausend beisammen!

Es soll ein Gemeinschaftswerk sein: alle machen mit! Die Meldungen sind bis zum 31. Januar 1970 erwartet worden. Hat Ihre Sektion mitgemacht? Wenn nein, holen Sie bitte das Versäumte sofort nach! Es dankt Ihnen herzlich dafür

Ihr Zentralpräsident: *Alois Bernet*

Un essai: prêt d'oeuvres entre sections

L'un des principaux avantages qu'offre la SFO, c'est sûrement le prêt gratuit d'oeuvres musicales par la bibliothèque centrale. Combien de fois n'oublions-nous pas quel «profit» nous tirons de cette institution et qu'un multiple de notre cotisation annuelle nous revient grâce à elle.

Bien que le fonds de notre bibliothèque centrale soit déjà bien respectable, elle ne réussit souvent pas à satisfaire à la demande. Ou certaines oeuvres sont déjà louées (exactement au moment où nous-mêmes en aurions besoin!), ou d'autres oeuvres n'existent pas (encore) à la bibliothèque centrale.

Dans ces conditions, une proposition faite à la dernière assemblée des délégués pourrait ouvrir un chemin: le prêt d'oeuvres entre sections. Bien qu'elle ne soit pas neuve, l'idée est tentante; sa réalisation dépend de la bonne volonté des sections. Chaque orchestre possède sûrement quelques (bonnes) oeuvres (par exemple: des concertos pour soliste) qu'il ne jouera plus pendant un certain temps. Par une circulaire, le comité central pria les sections de lui signaler de telles oeuvres (sur une feuille annexée à cet effet). Les titres de ces oeuvres seront groupés dans un «catalogue» qui sera mis à la disposition de toutes les sections. Le prêt se règlera ensuite directement entre les sections.

Jusqu'à présent, le prêt entre sections a été jugé de façon pessimiste; il échouerait à cause de l'inertie des sections ou/et de leurs présidents. Je suis optimiste! Si chaque section n'annonçait que cinq titres, nous disposerions déjà de cinquante oeuvres!

Il s'agit d'une oeuvre communautaire: tous y collaboreront! Les rapports étaient attendus pour le 31 janvier 1970. Votre section a-t-elle collaboré? Si non, Veuillez réparer l'oubli! Je vous en remercie cordialement.

Votre président central: *Alois Bernet*

Bericht über die Tätigkeit des EOJ im Jahre 1969

1. Bestand

Der Bestand an der Delegiertenversammlung in Sempach von 127 Sektionen verringerte sich durch drei Austritte (Orchestre des Jeunes musicales de Berne, Orchesterverein Menzingen und Orchesterverein Büren a. A.) und eine Fusion (Bieler Stadtorchester und Kammerorchester Biel zur «Orchestergesellschaft Biel») bei einem Eintritt (Orchesterverein Widnau) auf 124 Sektionen.

2. Vorstand

2.1 Für den *Präsidenten* war dieses Jahr eine Zeitspanne des Sich-vertraut-Machens mit den Problemen und Möglichkeiten unseres Verbandes.

2.2 Der *Vorstand* befaßte sich in 3 Sitzungen (20. 9. 69 / 14. 2. 70 / 9. 5. 70) mit den laufenden Geschäften und künftigen Aktionen.

3. Musikkommission

Siehe Spezialbericht ihres Präsidenten, Herrn Dr. Ed. M. Fallet-Castelberg, in der nächsten Nummer der «Sinfonia».